

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sì shí èr
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 四 十 二

chū fēn pì yù pǐn dì shí yī zhī yī
初 分 譬 喻 品 第 十 一 之 一

ěr shí , jù shòu shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! ruò yǒu wèn yán :
爾 時 ， 具 壽 善 現 白 佛 言 曰 世 尊 ！ 若 有 問 言 曰

『 huàn shì néng xué bō rě bō luó mì duō chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ?
幻 士 能 學 般 若 波 羅 蜜 多 成 辦 一 切 智 智 不 ？

huàn shì néng xué jìng lǜ , jīng jìn , ān rěn , jìng jiè ,
幻 士 能 學 靜 慮 ， 精 進 ， 安 忍 ， 淨 戒 ，

bù shī bō luó mì duō chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 』
布 施 波 羅 蜜 多 成 辦 一 切 智 智 不 ？ 』

wǒ dé cǐ wèn dāng yún hé dá ?
我 得 此 問 當 云 何 答 ？

「 shì zūn ! ruò yǒu wèn yán :
世 尊 ! 若 有 問 言 :

『 huàn shì néng xué sì jìng lǜ chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ?
幻 士 能 學 四 靜 慮 成 辦 一 切 智 智 不 ？

huàn shì néng xué sì wú liàng 、 sì wú sè dìng chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 』
幻 士 能 學 四 無 量 、 四 無 色 定 成 辦 一 切 智 智 不 ？ 』

wǒ dé cǐ wèn dāng yún hé dá ?
我 得 此 問 當 云 何 答 ？

「 shì zūn ! ruò yǒu wèn yán :
世 尊 ! 若 有 問 言 :

『 huàn shì néng xué sì niàn zhù chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ?
幻 士 能 學 四 念 住 成 辦 一 切 智 智 不 ？

huàn shì néng xué sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
幻 士 能 學 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 』
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 成 辦 一 切 智 智 不 ？ 』

wǒ dé cǐ wèn dāng yún hé dá ?
我 得 此 問 當 云 何 答 ？

「 shì zūn ! ruò yǒu wèn yán yán :
世 尊 ! 若 有 問 言 言 :

『 huàn shì néng xué kōng xiè tuō mén chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ?
幻 士 能 學 空 解 脫 門 成 辦 一 切 智 智 不 ？

huàn shì néng xué wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 』
幻 士 能 學 無 相 、 無 願 解 脫 門 成 辦 一 切 智 智 不 ？ 』

wǒ dé cǐ wèn dāng yún hé dá ?
我 得 此 問 當 云 何 答 ？

「 shì zūn ! ruò yǒu wèn yán yán :
世 尊 ! 若 有 問 言 言 :

『 huàn shì néng xué wǔ yǎn chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ?
幻 士 能 學 五 眼 成 辦 一 切 智 智 不 ？

huàn shì néng xué liù shén tōng chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 』
幻 士 能 學 六 神 通 成 辦 一 切 智 智 不 ？ 』

wǒ dé cǐ wèn dāng yún hé dá ?
我 得 此 問 當 云 何 答 ？

「 世 尊 ！ 若 有 問 言 ：

『 幻 士 能 學 佛 十 力 成 辦 一 切 智 智 不 ？

幻 士 能 學 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、

大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、 一 切 智 、

道 相 智 、 一 切 相 智 成 辦 一 切 智 智 不 ？ 』

我 得 此 問 當 云 何 答 ？ 」

佛 告 善 現 ：

「 我 還 問 汝 ， 隨 汝 意 答 。

善 現 ！ 於 意 云 何 ？ 色 與 幻 有 異 不 ？

受 、 想 、 行 、 識 與 幻 有 異 不 ？ 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 何 以 故 ?
sè bú yì huàn , huàn bú yì sè , sè jí shì huàn , huàn jí shì sè ,
色 不 異 幻 , 幻 不 異 色 , 色 即 是 幻 , 幻 即 是 色 ,
shòu xiǎng xíng shì yì fù rú shì 。 」
受 、 想 、 行 、 識 亦 復 如 是 。 」
「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? yǎn chù yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
「 善 現 ! 於 意 云 何 ? 眼 處 與 幻 有 異 不 ?
ěr bí shé shēn yì chù yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 與 幻 有 異 不 ? 」
shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 何 以 故 ?
yǎn chù bú yì huàn , huàn bú yì yǎn chù ,
眼 處 不 異 幻 , 幻 不 異 眼 處 ,
yǎn chù jí shì huàn , huàn jí shì yǎn chù ,
眼 處 即 是 幻 , 幻 即 是 眼 處 ,
ěr bí shé shēn yì chù yì fù rú shì 。 」
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 亦 復 如 是 。 」

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? sè chù yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
善 現 ！ 於 意 云 何 ？ 色 處 與 幻 有 異 不 ？
shēng xiāng wèi chù fǎ chù yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
聲 香 味 觸 法 處 與 幻 有 異 不 ？ 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 ：

sè chù bú yì huàn , huàn bú yì sè chù ,
色 處 不 異 幻 ， 幻 不 異 色 處 ，

sè chù jí shì huàn , huàn jí shì sè chù ,
色 處 即 是 幻 ， 幻 即 是 色 處 ，

shēng xiāng wèi chù fǎ chù yì fù rú shì 。 」
聲 香 味 觸 法 處 亦 復 如 是 。

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? yǎn jiè yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
善 現 ！ 於 意 云 何 ？ 眼 界 與 幻 有 異 不 ？

sè jiè , yǎn shì jiè jí yǎn chù ,
色 界 ， 眼 識 界 及 眼 觸 ，

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 與 幻 有 異 不 ？ 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 何 以 故 ?

yǎn jiè bú yì huàn , huàn bú yì yǎn jiè ,
眼 界 不 異 幻 , 幻 不 異 眼 界 ,

yǎn jiè jí shì huàn , huàn jí shì yǎn jiè ,
眼 界 即 是 幻 , 幻 即 是 眼 界 ,

sè jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yì fù rú shì 。 」
色 界 乃 至 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 亦 復 如 是 。

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? ěr jiè yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
善 現 ! 於 意 云 何 ? 耳 界 與 幻 有 異 不 ?

shēng jiè ěr shì jiè jí ěr chù 、
聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 與 幻 有 異 不 ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 何 以 故 ?

ěr jiè bú yì huàn , huàn bú yì ěr jiè ,
耳 界 不 異 幻 , 幻 不 異 耳 界 ,

ěr jiè jí shì huàn , huàn jí shì ěr jiè ,
shēng jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yì fù rú shì 。 」
「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? bí jiè yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、
bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
bí jiè bú yì huàn , huàn bú yì bí jiè ,
bí jiè jí shì huàn , huàn jí shì bí jiè ,
xiāng jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yì fù rú shì 。 」

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? shé jiè yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
善 現 ！ 於 意 云 何 ？ 舌 界 與 幻 有 異 不 ？
wèi jiè 、 shé shì jiè jí shé chù 、
味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、
shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 與 幻 有 異 不 ？ 」
shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 ； 「 不 也 ！ 世 尊 ！ 何 以 故 ？
shé jiè bú yì huàn , huàn bú yì shé jiè ,
舌 界 不 異 幻 ， 幻 不 異 舌 界 ，
shé jiè jí shì huàn , huàn jí shì shé jiè ,
舌 界 即 是 幻 ， 幻 即 是 舌 界 ，
wèi jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yì fù rú shì 。 」
味 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 亦 復 如 是 。 」
「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? shēn jiè yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
善 現 ！ 於 意 云 何 ？ 身 界 與 幻 有 異 不 ？
chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 與 幻 有 異 不 ？ 』

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 ； 「 不 也 ！ 世 尊 ！ 何 以 故 ？

shēn jiè bú yì huàn , huàn bú yì shēn jiè ,
身 界 不 異 幻 ， 幻 不 異 身 界 ，

shēn jiè jí shì huàn , huàn jí shì shēn jiè ,
身 界 即 是 幻 ， 幻 即 是 身 界 ，

chù jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yì fù rú shì 。 」
觸 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 亦 復 如 是 。

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? yì jiè yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
善 現 ！ 於 意 云 何 ？ 意 界 與 幻 有 異 不 ？

fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 與 幻 有 異 不 ？ 』

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 ； 「 不 也 ！ 世 尊 ！ 何 以 故 ？

yì jiè bú yì huàn , huàn bú yì yì jiè ,
yì jiè jí shì huàn , huàn jí shì yì jiè ,
fǎ jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yì fù rú shì 。 」
「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? dì jiè yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
dì jiè bú yì huàn , huàn bú yì dì jiè ,
dì jiè jí shì huàn , huàn jí shì dì jiè ,
shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè yì fù rú shì 。 」

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? kǔ shèng dì yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
善 現 ！ 於 意 云 何 ？ 苦 聖 諦 與 幻 有 異 不 ？

jí 、 miè 、 dào shèng dì yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
集 、 滅 、 道 聖 諦 與 幻 有 異 不 ？ 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 ； 「 不 也 ！ 世 尊 ！ 何 以 故 ？

kǔ shèng dì bú yì huàn , huàn bú yì kǔ shèng dì ,
苦 聖 諦 不 異 幻 ， 幻 不 異 苦 聖 諦 ，

kǔ shèng dì jí shì huàn , huàn jí shì kǔ shèng dì ,
苦 聖 諦 即 是 幻 ， 幻 即 是 苦 聖 諦 ，

jí 、 miè 、 dào shèng dì yì fù rú shì 。 」
集 、 滅 、 道 聖 諦 亦 復 如 是 。

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? wú míng yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
善 現 ！ 於 意 云 何 ？ 無 明 與 幻 有 異 不 ？

xíng 、 shì míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、 yǒu 、
行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、

shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 與 幻 有 異 不 ？ 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 何 以 故 ?

wú míng bú yì huàn , huàn bú yì wú míng ,
無 明 不 異 幻 , 幻 不 異 無 明 ,

wú míng jí shì huàn , huàn jí shì wú míng ,
無 明 即 是 幻 , 幻 即 是 無 明 ,

xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo yì fù rú shì 。 」
行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 亦 復 如 是 。

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? sì jìng lǜ yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
善 現 ! 於 意 云 何 ? 四 靜 慮 與 幻 有 異 不 ?

sì wú liàng , sì wú sè dìng yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
四 無 量 , 四 無 色 定 與 幻 有 異 不 ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 何 以 故 ?

sì jìng lǜ bú yì huàn , huàn bú yì sì jìng lǜ ,
四 靜 慮 不 異 幻 , 幻 不 異 四 靜 慮 ,

sì jìng lǜ jí shì huàn , huàn jí shì sì jìng lǜ ,
四 靜 慮 即 是 幻 , 幻 即 是 四 靜 慮 ,

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yì fù rú shì 。 」
四 無 量 、 四 無 色 定 亦 復 如 是 。

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? sì niàn zhù yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
善 現 ! 於 意 云 何 ? 四 念 住 與 幻 有 異 不 ?

sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 與 幻 有 異 不 ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 何 以 故 ?

sì niàn zhù bú yì huàn , huàn bú yì sì niàn zhù ,
四 念 住 不 異 幻 , 幻 不 異 四 念 住 ,

sì niàn zhù jí shì huàn , huàn jí shì sì niàn zhù ,
四 念 住 即 是 幻 , 幻 即 是 四 念 住 ,

sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī yì fù rú shì 。 」
四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 亦 復 如 是 。

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? kōng xiè tuō mén yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
善 現 ! 於 意 云 何 ? 空 解 脫 門 與 幻 有 異 不 ?

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
無 相 、 無 願 解 脫 門 與 幻 有 異 不 ？ 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 何 以 故 ？

kōng xiè tuō mén bú yì huàn , huàn bú yì kōng xiè tuō mén ,
空 解 脫 門 不 異 幻 , 幻 不 異 空 解 脫 門 ,

kōng xiè tuō mén jí shì huàn , huàn jí shì kōng xiè tuō mén ,
空 解 脫 門 即 是 幻 , 幻 即 是 空 解 脫 門 ,

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén yì fù rú shì 。 」
無 相 、 無 願 解 脫 門 亦 復 如 是 。 」

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? bù shī bō luó mì duō yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
善 現 ! 於 意 云 何 ？ 不 布 施 波 羅 蜜 多 與 幻 有 異 不 ？

jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、
淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
般 若 波 羅 蜜 多 與 幻 有 異 不 ？ 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 何 以 故 ？

bù shī bō luó mì duō bú yì huàn , huàn bú yì bù shī bō luó mì duō ,
布 施 波 羅 蜜 多 不 異 幻 ， 幻 不 異 布 施 波 羅 蜜 多 ，

bù shī bō luó mì duō jí shì huàn , huàn jí shì bù shī bō luó mì duō ,
布 施 波 羅 蜜 多 即 是 幻 ， 幻 即 是 布 施 波 羅 蜜 多 ，

jìng jiè ān rěn jīng jìn jìng lǜ
淨 戒 安 忍 精 進 靜 慮

bō rě bō luó mì duō yì fù rú shì 。
般 若 波 羅 蜜 多 亦 復 如 是 。

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? wǔ yǎn yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
善 現 ! 於 意 云 何 ? 五 眼 與 幻 有 異 不 ?

liù shén tōng yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
六 神 通 與 幻 有 異 不 ?

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 何 以 故 ?

wǔ yǎn bú yì huàn , huàn bú yì wǔ yǎn ,
五 眼 不 異 幻 ， 幻 不 異 五 眼 ，

wǔ yǎn jí shì huàn , huàn jí shì wǔ yǎn , liù shén tōng yì fù rú shì 。
五 眼 即 是 幻 ， 幻 即 是 五 眼 ， 六 神 通 亦 復 如 是 。

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? fó shí lì yǔ huàn yǒu yì fǒu ?
四 無 所 畏 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、
shí bā fó bú gòng fǎ 、 yí qiè zhì 、
dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」
shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
fó shí lì bú yì huàn , huàn bú yì fó shí lì ,
fó shí lì jí shì huàn , huàn jí shì fó shí lì ,
sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì yì fù rú shì 。 」
「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? wú shàng zhèng děng pú tí yǔ huàn yǒu yì fǒu ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 何 以 故 ?

wú shàng zhèng děng pú tí bú yì huàn , huàn bú yì wú shàng zhèng děng pú tí ,
無 上 正 等 菩 提 不 異 幻 , 幻 不 異 無 上 正 等 菩 提 ,

wú shàng zhèng děng pú tí jí shì huàn , huàn jí shì wú shàng zhèng děng pú tí 。 」
無 上 正 等 菩 提 即 是 幻 , 幻 即 是 無 上 正 等 菩 提 。

fó gào shàn xiàn : 「 yú yì yún hé ? huàn yǒu zá rǎn yǒu qīng jìng fǒu ? 」
佛 告 善 現 : 「 於 意 云 何 ? 幻 有 雜 染 有 清 淨 不 ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 」

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? huàn yǒu shēng yǒu miè fǒu ? 」
「 善 現 ! 於 意 云 何 ? 幻 有 生 有 滅 不 ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」 「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 」 「 善 現 ! 於 意 云 何 ?

ruò fǎ wú zá rǎn wú qīng jìng , wú shēng wú miè ,
若 法 無 雜 染 無 清 淨 , 無 生 無 滅 ,

shì fǎ néng xué bō rě bō luó mì duō chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」
是 法 能 學 般 若 波 羅 蜜 多 成 辦 一 切 智 智 不 ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」 「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ?

ruò fǎ wú zá rǎn wú qīng jìng 、 wú shēng wú miè ,

shì fǎ néng xué jìng lǜ 、 jīng jìn 、 ān rěn 、 jìng jiè 、

bù shī bō luó mì duō chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」 「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ?

ruò fǎ wú zá rǎn wú qīng jìng 、 wú shēng wú miè ,

shì fǎ néng xué sì jìng lǜ chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」 「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ?

ruò fǎ wú zá rǎn wú qīng jìng 、 wú shēng wú miè ,

shì fǎ néng xué sì wú liàng 、 sì wú sè dìng chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」

shàn xiàn dá yán yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」 「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? 」

ruò fǎ wú zá rǎn wú qīng jìng 、 wú shēng wú miè ,

shì fǎ néng xué sì niàn zhù chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」

shàn xiàn dá yán yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」 「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? 」

ruò fǎ wú zá rǎn wú qīng jìng 、 wú shēng wú miè ,

shì fǎ néng xué sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」

shàn xiàn dá yán yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」 「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? 」

ruò fǎ wú zá rǎn wú qīng jìng 、 wú shēng wú miè ,
若 法 無 雜 染 無 清 淨 、 無 生 無 滅 ，
shì fǎ néng xué kōng xiè tuō mén chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」
是 法 能 學 空 解 脫 門 成 辦 一 切 智 智 不 ？ 』
shàn xiàn dá yán yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」 「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ?
善 現 答 言 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 」 「 善 現 ! 於 意 云 何 ?
ruò fǎ wú zá rǎn wú qīng jìng 、 wú shēng wú miè ,
若 法 無 雜 染 無 清 淨 、 無 生 無 滅 ，
shì fǎ néng xué wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」
是 法 能 學 無 相 、 無 願 解 脫 門 成 辦 一 切 智 智 不 ？ 』
shàn xiàn dá yán yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」 「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ?
善 現 答 言 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 」 「 善 現 ! 於 意 云 何 ?
ruò fǎ wú zá rǎn wú qīng jìng 、 wú shēng wú miè ,
若 法 無 雜 染 無 清 淨 、 無 生 無 滅 ，
shì fǎ néng xué wǔ yǎn chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」
是 法 能 學 五 眼 成 辦 一 切 智 智 不 ？ 』
shàn xiàn dá yán yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」 「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ?
善 現 答 言 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 」 「 善 現 ! 於 意 云 何 ?

ruò fǎ wú zá rǎn wú qīng jìng 、 wú shēng wú miè 、
若 法 無 雜 染 無 清 淨 、 無 生 無 滅 、
shì fǎ néng xué liù shén tōng chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」
是 法 能 學 六 神 通 成 辦 一 切 智 智 不 ？ 」「
shàn xiàn dá yán yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」 「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 」 「 善 現 ! 於 意 云 何 ?
ruò fǎ wú zá rǎn wú qīng jìng 、 wú shēng wú miè 、
若 法 無 雜 染 無 清 淨 、 無 生 無 滅 、
shì fǎ néng xué fó shí lì chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」
是 法 能 學 佛 十 力 成 辦 一 切 智 智 不 ？ 」「
shàn xiàn dá yán yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」 「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 」 「 善 現 ! 於 意 云 何 ?
ruò fǎ wú zá rǎn wú qīng jìng 、 wú shēng wú miè 、
若 法 無 雜 染 無 清 淨 、 無 生 無 滅 、
shì fǎ néng xué sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、
是 法 能 學 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、
dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、
大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、

yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 」 「 善 現 ! 於 意 云 何 ?
yì wǔ yùn děng fǎ xiǎng děng xiǎng jiǎ lì yán shuō yǒu pú sà mó hē sà fǒu ? 」
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 」 「 善 現 ! 於 意 云 何 ?
wéi yú wǔ yùn děng fǎ xiǎng děng xiǎng jiǎ lì yán shuō wèi wéi
唯 於 五 蘊 等 法 想 等 想 假 立 言 說 謂 為
pú sà mó hē sà yé ? 」
善 現 答 言 : 「 如 是 ! 世 尊 ! 」 「 善 現 ! 於 意 云 何 ?
shì wéi yú wǔ yùn děng fǎ xiǎng děng xiǎng jiǎ lì yán shuō zhě ,
是 唯 於 五 蘊 等 法 想 等 想 假 立 言 說 者 ,
yǒu zá rǎn yǒu qīng jìng 、 yǒu shēng yǒu miè fǒu ? 」
有 雜 染 有 清 淨 、 有 生 有 滅 不 ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」
「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? ruò fǎ wú xiǎng wú děng xiǎng 、
wú jiǎ lì wú yán shuō 、 wú míng wú míng jiǎ 、 wú shēn wú shēn yè 、
wú yǔ wú yǔ yè 、 wú yì wú yì yè 、
wú zá rǎn wú qīng jìng 、 wú shēng wú miè 、
shì fǎ néng xué bō rě bō luó mì duō
nǎi zhì yí qiè xiàng zhì chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」
shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! 」 fó gào shàn xiàn :
「 ruò pú sà mó hē sà néng yǐ rú shì wú suǒ dé wéi fāng biàn 、

xué bō rě bō luó mì duō nǎi zhì yí qiè xiàng zhì ,
學 般 若 波 羅 蜜 多 乃 至 一 切 相 智 ，
dāng zhī shì pú sà mó hē sà néng chéng bàn yí qiè zhì zhì 。 」
當 知 是 菩 薩 摩 訶 薩 能 成 辦 一 切 智 智 。 」
ěr shí , jù shòu shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn !
爾 時 ， 具 壽 善 現 白 佛 言 : 「 世 尊 !
ruò pú sà mó hē sà yù zhèng wú shàng zhèng děng pú tí
若 菩 薩 摩 訶 薩 欲 證 無 上 正 等 菩 提
xiū xué bō rě bō luó mì duō shí ,
修 學 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
dāng rú huàn shì xiū xué bō rě bō luó mì duō , yú yí qiè shì wú suǒ fēn bié 。
當 如 幻 士 修 學 般 若 波 羅 蜜 多 ， 於 一 切 事 無 所 分 別 。
hé yǐ gù ? dāng zhī huàn shì jí wǔ yùn děng , wǔ yùn děng jí huàn shì gù 。 」
何 以 故 ? 當 知 幻 士 即 五 蘊 等 ， 五 蘊 等 即 幻 士 故 。 」
fó gào shàn xiàn : 「 yú yì yún hé ?
佛 告 善 現 : 「 於 意 云 何 ?
rú huàn wǔ yùn děng néng xué bō rě bō luó mì duō chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」
如 幻 五 蘊 等 能 學 般 若 波 羅 蜜 多 成 辦 一 切 智 智 不 ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 何 以 故 ?

shì rú huàn wǔ yùn děng yǐ wú xìng wéi zì xìng ,
是 如 幻 五 蘊 等 以 無 性 為 自 性 ,

wú xìng zì xìng bù kě dé gù 。 」
無 性 自 性 不 可 得 故 。

「 shàn xiàn ! yú yì yún hé ? rú mèng 、 rú xiǎng 、 rú guāng yǐng 、 rú xiàng 、
善 現 ! 於 意 云 何 ? 如 夢 、 如 響 、 如 光 影 、 如 像 、

rú kōng huā 、 rú yáng yàn 、 rú xún xiāng chéng 、 rú biàn huà wǔ yùn děng ,
如 空 花 、 如 陽 焰 、 如 尋 香 城 、 如 變 化 五 蘊 等 ,

néng xué bō rě bō luó mì duō chéng bàn yí qiè zhì zhì fǒu ? 」
能 學 般 若 波 羅 蜜 多 成 辦 一 切 智 智 不 ? 」

shàn xiàn dá yán : 「 fǒu yě ! shì zūn ! hé yǐ gù ?
善 現 答 言 : 「 不 也 ! 世 尊 ! 何 以 故 ?

shì rú mèng wǔ yùn děng nǎi zhì rú biàn huà wǔ yùn děng ,
是 如 夢 五 蘊 等 乃 至 如 變 化 五 蘊 等 ,

yǐ wú xìng wéi zì xìng , wú xìng zì xìng bù kě dé gù 。 」
以 無 性 為 自 性 , 無 性 自 性 不 可 得 故 。

「 善 現 ！ 於 意 云 何 ？

是 如 幻 等 五 蘊 等 法 各 有 異 不 ？ 」

善 現 答 言 ： 「 不 也 ！ 世 尊 ！ 何 以 故 ？

是 如 幻 等 色 、 受 、 想 、 行 、 識

即 是 如 夢 等 色 、 受 、 想 、 行 、 識 ，

是 如 幻 等 色 、 受 、 想 、 行 、 識 即 是 如 幻 等 六 根 等 ，

是 如 幻 等 六 根 等 即 是 如 幻 等 色 、 受 、 想 、 行 、 識 ，

皆 由 內 空 不 可 得 故 ，

乃 至 皆 由 無 性 自 性 空 不 可 得 故 。

ěr shí , jù shòu shàn xiàn fù bái fó yán :
爾 時 ， 具 壽 善 現 復 白 佛 言 ：

「 shì zūn ! xīn fā qù dà shèng pú sà mó hē sà ,
世 尊 ！ 新 發 趣 大 乘 菩 薩 摩 訶 薩 ，

wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn jiāng wú jīng kǒng bù fǒu ? 」 fó gào shàn xiàn :
其 心 將 無 驚 恐 怖 不 ？ 」 佛 告 善 現 ：

「 xīn fā qù dà shèng pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
新 發 趣 大 乘 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò wú fāng biàn shàn qiǎo bù wéi shàn yǒu zhī suǒ shè shòu ,
若 無 方 便 善 巧 不 為 善 友 之 所 攝 受 ，

wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn yǒu jīng yǒu kǒng yǒu bù 。 」
其 心 有 驚 有 恐 有 怖 。

ěr shí , shàn xiàn bái yán :
爾 時 ， 善 現 白 言 ：

「 世 尊 ！ 何 等 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
有 方 便 善 巧 故 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 ？ 」
佛 告 善 現 ； 「 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 常 無 常 相 不 可 得 ，
觀 受 、 想 、 行 、 識 常 無 常 相 不 可 得 ；
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 樂 苦 相 不 可 得 ，
觀 受 、 想 、 行 、 識 樂 苦 相 不 可 得 ；
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 我 無 我 相 不 可 得 ，

guān shòu xiǎng xíng shì wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ;
觀 受 、 想 、 行 、 識 我 無 我 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè jìng bú jìng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 淨 不 淨 相 不 可 得 ，

guān shòu xiǎng xíng shì jìng bú jìng xiàng bù kě dé ;
觀 受 、 想 、 行 、 識 淨 不 淨 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè kōng bù kōng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 空 不 空 相 不 可 得 ，

guān shòu xiǎng xíng shì kōng bù kōng xiàng bù kě dé ;
觀 受 、 想 、 行 、 識 空 不 空 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 無 相 有 相 相 不 可 得 ，

guān shòu xiǎng xíng shì wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ;
觀 受 、 想 、 行 、 識 無 相 有 相 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 無 願 有 願 相 不 可 得 ，

guān shòu xiǎng xíng shì wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ;
觀 受 、 想 、 行 、 識 無 願 有 願 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ，

guān shòu xiǎng xíng shì jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ;
觀 受 、 想 、 行 、 識 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，

guān shòu xiǎng xíng shì yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé 。
觀 受 、 想 、 行 、 識 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǒu fāng biàn shàn qiǎo gù , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
有 方 便 善 巧 故 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān yǎn chù cháng wú cháng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 眼 處 常 無 常 相 不 可 得 ，

guān ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù cháng wú cháng xiàng bù kě dé ；
觀 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 常 無 常 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ‘ guān yǎn chù lè kǔ xiàng bù kě dé ‘
以 應 一 切 智 智 心 ‘ 觀 眼 處 樂 苦 相 不 可 得 ‘

guān ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù lè kǔ xiàng bù kě dé ；
觀 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 樂 苦 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ‘ guān yǎn chù wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ‘
以 應 一 切 智 智 心 ‘ 觀 眼 處 我 無 我 相 不 可 得 ‘

guān ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ；
觀 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 我 無 我 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ‘ guān yǎn chù jìng bú jìng xiàng bù kě dé ‘
以 應 一 切 智 智 心 ‘ 觀 眼 處 淨 不 淨 相 不 可 得 ‘

guān ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù jìng bú jìng xiàng bù kě dé ；
觀 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 淨 不 淨 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ‘ guān yǎn chù kōng bù kōng xiàng bù kě dé ‘
以 應 一 切 智 智 心 ‘ 觀 眼 處 空 不 空 相 不 可 得 ‘

guān ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù kōng bù kōng xiàng bù kě dé ；
觀 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 空 不 空 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān yǎn chù wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 眼 處 無 相 有 相 相 不 可 得 ，
guān ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ；
觀 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 無 相 有 相 相 不 可 得 ；
yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān yǎn chù wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 眼 處 無 願 有 願 相 不 可 得 ，
guān ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ；
觀 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 無 願 有 願 相 不 可 得 ；
yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān yǎn chù jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 眼 處 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ，
guān ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ；
觀 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；
yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān yǎn chù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 眼 處 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，
guān ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé 。
觀 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 。
shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǒu fāng biàn shàn qiǎo gù , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
有 方 便 善 巧 故 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè chù cháng wú cháng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 處 常 無 常 相 不 可 得 ，

guān shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù cháng wú cháng xiàng bù kě dé ;
觀 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 常 無 常 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè chù lè kǔ xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 處 樂 苦 相 不 可 得 ，

guān shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù lè kǔ xiàng bù kě dé ;
觀 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 樂 苦 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè chù wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 處 我 無 我 相 不 可 得 ，

guān shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ;
觀 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 我 無 我 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè chù jìng bú jìng xiàng bù kě dé ,
 以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 處 淨 不 淨 相 不 可 得 ，
 guān shēng xiāng wèi chù fǎ chù jìng bú jìng xiàng bù kě dé ;
 觀 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 淨 不 淨 相 不 可 得 ；
 yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè chù kōng bù kōng xiàng bù kě dé ,
 以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 處 空 不 空 相 不 可 得 ，
 guān shēng xiāng wèi chù fǎ chù kōng bù kōng xiàng bù kě dé ;
 觀 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 空 不 空 相 不 可 得 ；
 yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè chù wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ,
 以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 處 無 相 有 相 相 不 可 得 ，
 guān shēng xiāng wèi chù fǎ chù wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ;
 觀 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 無 相 有 相 相 不 可 得 ；
 yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè chù wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ,
 以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 處 無 願 有 願 相 不 可 得 ，
 guān shēng xiāng wèi chù fǎ chù wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ;
 觀 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 無 願 有 願 相 不 可 得 ；
 yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè chù jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ,
 以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 處 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ，

guān shēng xiāng wèi chù fǎ chù jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ;
觀 聲 香 味 觸 法 處 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sè chù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 色 處 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，

guān shēng xiāng wèi chù fǎ chù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé 。
觀 聲 香 味 觸 法 處 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǒu fāng biàn shàn qiǎo gù , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
有 方 便 善 巧 故 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān yǎn jiè , sè jiè , yǎn shì jiè jí yǎn chù ,
觀 眼 界 ， 色 界 ， 眼 識 界 及 眼 觸 ，

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng xiàng bù kě dé ；
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān yǎn jiè sè jiè yǎn shì jiè jí yǎn chù ；
觀 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ xiàng bù kě dé ；
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān yǎn jiè sè jiè yǎn shì jiè jí yǎn chù ；
觀 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ；
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān yǎn jiè sè jiè yǎn shì jiè jí yǎn chù ；
觀 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng xiàng bù kě dé ；
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān yǎn jiè sè jiè yǎn shì jiè jí yǎn chù ；
觀 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng xiàng bù kě dé ；
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān yǎn jiè sè jiè yǎn shì jiè jí yǎn chù ；
觀 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ；
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān yǎn jiè sè jiè yǎn shì jiè jí yǎn chù ；
觀 眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ；
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān yǎn jiè sè jiè yǎn shì jiè jí yǎn chù ；
觀 眼 界 色 界 眼 識 界 及 眼 觸 ；

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ；
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān yǎn jiè sè jiè yǎn shì jiè jí yǎn chù ；
觀 眼 界 色 界 眼 識 界 及 眼 觸 ；

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé 。
眼 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 。

shàn xiàn ！ rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ；
善 現 ！ 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ；

yǒu fāng biàn shàn qiǎo gù ； wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ；
有 方 便 善 巧 故 ； 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ；

qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
觀 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng xiàng bù kě dé ;
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
觀 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ xiàng bù kě dé ;
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
觀 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、
ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ；
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 相 不 可 得 ；
yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，
guān ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
觀 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、
ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng xiàng bù kě dé ；
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 相 不 可 得 ；
yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，
guān ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
觀 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、
ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng xiàng bù kě dé ；
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 相 不 可 得 ；
yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
觀 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、
ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ；
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
觀 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、
ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ；
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
觀 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、
ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ；
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
觀 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、
ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé 。
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 。
shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
yǒu fāng biàn shàn qiǎo gù , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
有 方 便 善 巧 故 , 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ,
qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。
「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,
yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ,
guān bí jiè 、 xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、
觀 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、
bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng xiàng bù kě dé ;
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 相 不 可 得 ;

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ,
guān bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù ,
觀 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、
bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ xiàng bù kě dé ;
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ,
guān bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù ,
觀 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、
bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ;
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ,
guān bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù ,
觀 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、
bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng xiàng bù kě dé ;
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ,
guān bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù ,
觀 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、
bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng xiàng bù kě dé ;
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ,
guān bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù ,
觀 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、
bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ;
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ,
guān bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù ,
觀 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、
bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ;
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，
guān bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù ,
觀 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、
bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ;
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，
guān bí jiè xiāng jiè bí shì jiè jí bí chù ,
觀 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、
bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé 。
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǒu fāng biàn shàn qiǎo gù , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
有 方 便 善 巧 故 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù ,
觀 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng xiàng bù kě dé ;
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù ,
觀 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ xiàng bù kě dé ;
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù ,
觀 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ；
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù 、
觀 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng xiàng bù kě dé ；
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù 、
觀 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng xiàng bù kě dé ；
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù 、
觀 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ；
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù ；
觀 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ；
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù ；
觀 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ；
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shé jiè wèi jiè shé shì jiè jí shé chù ；
觀 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界 及 舌 觸 、

shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé 。
舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǒu fāng biàn shàn qiǎo gù , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
有 方 便 善 巧 故 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shēn jiè , chù jiè , shēn shì jiè jí shēn chù ,
觀 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng xiàng bù kě dé ;
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
觀 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ xiàng bù kě dé ；
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
觀 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ；
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
觀 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng xiàng bù kě dé ；
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
觀 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、
shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bù kōng xiàng bù kě dé ；
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 相 不 可 得 ；
yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，
guān shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
觀 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、
shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ；
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 相 不 可 得 ；
yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，
guān shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
觀 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、
shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ；
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 相 不 可 得 ；
yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ，
以 應 一 切 智 智 心 ，

guān shēn jiè 觸 chù jiè 觸 shēn shì jiè jí shēn chù 觸
 觀 身 界 觸 界 身 識 界 及 身 觸
 shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ；
 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；
 yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ；
 以 應 一 切 智 智 心 ；
 guān shēn jiè 觸 chù jiè 觸 shēn shì jiè jí shēn chù 觸
 觀 身 界 觸 界 身 識 界 及 身 觸
 shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé 。
 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 。
 shàn xiàn ！ rú shì pú sà mó hé sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ；
 善 現 ！ 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ；
 yǒu fāng biàn shàn qiǎo gù ； wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ；
 有 方 便 善 巧 故 ； 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ；
 qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
 其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。
 「 shàn xiàn ！ ruò pú sà mó hé sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ；
 善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ,
guān yì jiè , fǎ jiè , yì shì jiè jí yì chù ,
觀 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu cháng wú cháng xiàng bù kě dé ;
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 常 無 常 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ,
guān yì jiè , fǎ jiè , yì shì jiè jí yì chù ,
觀 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu lè kǔ xiàng bù kě dé ;
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 樂 苦 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ,
guān yì jiè , fǎ jiè , yì shì jiè jí yì chù ,
觀 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ;
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 我 無 我 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，
guān yì jiè , fǎ jiè , yì shì jiè jí yì chù ,
觀 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jìng bú jìng xiàng bù kě dé ;
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 淨 不 淨 相 不 可 得 ；
yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，
guān yì jiè , fǎ jiè , yì shì jiè jí yì chù ,
觀 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng bú kōng xiàng bù kě dé ;
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 不 空 相 不 可 得 ；
yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，
guān yì jiè , fǎ jiè , yì shì jiè jí yì chù ,
觀 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ;
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 相 有 相 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，
guān yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
觀 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ;
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 願 有 願 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，
guān yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
觀 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ;
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn ,
以 應 一 切 智 智 心 ，
guān yì jiè 、 fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
觀 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、
yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé 。
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ！ 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǒu fāng biàn shàn qiǎo gù , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
有 方 便 善 巧 故 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ！ 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān dì jiè cháng wú cháng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 地 界 常 無 常 相 不 可 得 ，

guān shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè cháng wú cháng xiàng bù kě dé ；
觀 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 常 無 常 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān dì jiè lè kǔ xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 地 界 樂 苦 相 不 可 得 ，

guān shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè lè kǔ xiàng bù kě dé ；
觀 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 樂 苦 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān dì jiè wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 地 界 我 無 我 相 不 可 得 ，

guān shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ;
觀 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 我 無 我 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān dì jiè jìng bú jìng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 地 界 淨 不 淨 相 不 可 得 ，

guān shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè jìng bú jìng xiàng bù kě dé ;
觀 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 淨 不 淨 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān dì jiè kōng bù kōng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 地 界 空 不 空 相 不 可 得 ，

guān shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè kōng bù kōng xiàng bù kě dé ;
觀 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 空 不 空 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān dì jiè wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 地 界 無 相 有 相 相 不 可 得 ，

guān shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ;
觀 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 無 相 有 相 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān dì jiè wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 地 界 無 願 有 願 相 不 可 得 ，

guān shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ;
觀 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 無 願 有 願 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān dì jiè jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 地 界 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ，

guān shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ;
觀 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān dì jiè yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 地 界 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，

guān shuǐ huǒ fēng kōng shì jiè yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé 。
觀 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǒu fāng biàn shàn qiǎo gù , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
有 方 便 善 巧 故 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān kǔ shèng dì cháng wú cháng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 苦 聖 諦 常 無 常 相 不 可 得 ，

guān jí 、 miè 、 dào shèng dì cháng wú cháng xiàng bù kě dé ；
觀 集 、 滅 、 道 聖 諦 常 無 常 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān kǔ shèng dì lè kǔ xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 苦 聖 諦 樂 苦 相 不 可 得 ，

guān jí 、 miè 、 dào shèng dì lè kǔ xiàng bù kě dé ；
觀 集 、 滅 、 道 聖 諦 樂 苦 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān kǔ shèng dì wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 苦 聖 諦 我 無 我 相 不 可 得 ，

guān jí 、 miè 、 dào shèng dì wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ；
觀 集 、 滅 、 道 聖 諦 我 無 我 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān kǔ shèng dì jìng bú jìng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 苦 聖 諦 淨 不 淨 相 不 可 得 ，

guān jí 、 miè 、 dào shèng dì jìng bú jìng xiàng bù kě dé ；
觀 集 、 滅 、 道 聖 諦 淨 不 淨 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān kǔ shèng dì kōng bù kōng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 苦 聖 諦 空 不 空 相 不 可 得 ，

guān jí 、 miè 、 dào shèng dì kōng bù kōng xiàng bù kě dé ；
觀 集 、 滅 、 道 聖 諦 空 不 空 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān kǔ shèng dì wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 苦 聖 諦 無 相 有 相 相 不 可 得 ，

guān jí miè dào shèng dì wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ;
觀 集 滅 道 聖 諦 無 相 有 相 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān kǔ shèng dì wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 苦 聖 諦 無 願 有 願 相 不 可 得 ，

guān jí miè dào shèng dì wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ;
觀 集 滅 道 聖 諦 無 願 有 願 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān kǔ shèng dì jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 苦 聖 諦 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ，

guān jí miè dào shèng dì jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ;
觀 集 滅 道 聖 諦 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān kǔ shèng dì yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 苦 聖 諦 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，

guān jí miè dào shèng dì yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé 。
觀 集 滅 道 聖 諦 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǒu fāng biàn shàn qiǎo gù , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
有 方 便 善 巧 故 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān wú míng cháng wú cháng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 無 明 常 無 常 相 不 可 得 ，

guān xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、 yǒu 、
觀 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、

shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo cháng wú cháng xiàng bù kě dé ；
生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 常 無 常 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān wú míng lè kǔ xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 無 明 樂 苦 相 不 可 得 ，

guān xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo lè kǔ xiàng bù kě dé ；
觀 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 樂 苦 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān wú míng wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 無 明 我 無 我 相 不 可 得 ，

guān xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ；
觀 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 我 無 我 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ， guān wú míng jìng bú jìng xiàng bù kě dé ，
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 無 明 淨 不 淨 相 不 可 得 ，

guān xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo jìng bú jìng xiàng bù kě dé ；
觀 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 淨 不 淨 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ， guān wú míng kōng bù kōng xiàng bù kě dé ，
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 無 明 空 不 空 相 不 可 得 ，

guān xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo kōng bù kōng xiàng bù kě dé ；
觀 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 空 不 空 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ， guān wú míng wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ，
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 無 明 無 相 有 相 相 不 可 得 ，

guān xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ；
觀 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 無 相 有 相 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ， guān wú míng wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ，
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 無 明 無 願 有 願 相 不 可 得 ，

guān xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ；
觀 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 無 願 有 願 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān wú míng jí jìng jìng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 無 明 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ，

guān xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo jí jìng jìng xiàng bù kě dé ;
觀 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān wú míng yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 無 明 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，

guān xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé 。
觀 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǒu fāng biàn shàn qiǎo gù , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
有 方 便 善 巧 故 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn , guān sì jìng lǜ cháng wú cháng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 四 靜 慮 常 無 常 相 不 可 得 ，

guān sì wú liàng 、 sì wú sè dìng cháng wú cháng xiàng bù kě dé ；
觀 四 無 量 、 四 無 色 定 常 無 常 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ， guān sì jìng lù lè kǔ xiàng bù kě dé ，
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 四 靜 慮 樂 苦 相 不 可 得 ，

guān sì wú liàng 、 sì wú sè dìng lè kǔ xiàng bù kě dé ；
觀 四 無 量 、 四 無 色 定 樂 苦 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ， guān sì jìng lù wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ，
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 四 靜 慮 我 無 我 相 不 可 得 ，

guān sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wǒ wú wǒ xiàng bù kě dé ；
觀 四 無 量 、 四 無 色 定 我 無 我 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ， guān sì jìng lù jìng bú jìng xiàng bù kě dé ，
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 四 靜 慮 淨 不 淨 相 不 可 得 ，

guān sì wú liàng 、 sì wú sè dìng jìng bú jìng xiàng bù kě dé ；
觀 四 無 量 、 四 無 色 定 淨 不 淨 相 不 可 得 ；

yǐ yìng yí qiè zhì zhì xīn ， guān sì jìng lù kōng bù kōng xiàng bù kě dé ，
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 四 靜 慮 空 不 空 相 不 可 得 ，

guān sì wú liàng 、 sì wú sè dìng kōng bù kōng xiàng bù kě dé ；
觀 四 無 量 、 四 無 色 定 空 不 空 相 不 可 得 ；

yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān sì jìng lǜ wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 四 靜 慮 無 相 有 相 相 不 可 得 ，
guān sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú xiàng yǒu xiàng xiàng bù kě dé ；
觀 四 無 量 、 四 無 色 定 無 相 有 相 相 不 可 得 ；
yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān sì jìng lǜ wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 四 靜 慮 無 願 有 願 相 不 可 得 ，
guān sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú yuàn yǒu yuàn xiàng bù kě dé ；
觀 四 無 量 、 四 無 色 定 無 願 有 願 相 不 可 得 ；
yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān sì jìng lǜ jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 四 靜 慮 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ，
guān sì wú liàng 、 sì wú sè dìng jí jìng bù jí jìng xiàng bù kě dé ；
觀 四 無 量 、 四 無 色 定 寂 靜 不 寂 靜 相 不 可 得 ；
yǐ yīng yí qiè zhì zhì xīn , guān sì jìng lǜ yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé ,
以 應 一 切 智 智 心 ， 觀 四 靜 慮 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 ，
guān sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng bù kě dé 。
觀 四 無 量 、 四 無 色 定 遠 離 不 遠 離 相 不 可 得 。

shàn xiàn ! rú shì pú sà mó hē sà xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,
善 現 ! 如 是 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

yǒu fāng biàn shàn qiǎo gù , wén shuō rú shì shèn shēn bō rě bō luó mì duō ,
有 方 便 善 巧 故 ， 聞 說 如 是 甚 深 般 若 波 羅 蜜 多 ，

qí xīn bù jīng bù kǒng bú bù 。
其 心 不 驚 不 恐 不 怖 。

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sì shí èr
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 四 十 二

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hē hē
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē *Three times*
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶

yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé	zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ
願	以	此	功	德	莊	嚴	佛	淨	土
shàng	bào	sì	shèng	ēn	xià	jì	liù	fán	kǔ
上	報	四	聖	恩	下	濟	六	凡	苦
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng	xī	xiū	pú	tí	hèng
所	有	法	界	眾	悉	修	菩	提	行
jìn	cǐ	yí	bào	shēn	tóng	shēng	jí	lè	guó
盡	此	一	報	身	同	生	極	樂	國